



安全理事会

Distr.: General
19 November 2012
Chinese
Original: English

2012 年 11 月 16 日起诉应对 1991 年以来前南斯拉夫境内所犯严重违反 国际人道主义法行为负责者的国际法庭庭长给安全理事会主席的信

谨随函转递前南斯拉夫问题国际法庭根据安全理事会第 1534(2004) 号决议
第 6 段规定提交的庭长评估报告(见附件一)和检察官评估报告(见附件二)。

请将这些评估报告转发安全理事会成员为荷。

庭长

西奥多·梅龙(签名)



附件一

[原件：英文和法文]

前南斯拉夫问题国际法庭庭长西奥多·梅龙法官根据安全理事会第 1534 (2004) 号决议第 6 段规定向安全理事会提交的评估意见和报告 (2012 年 5 月 23 日至 2012 年 11 月 16 日期间)

目录

	页次
一. 导言	4
二. 为执行《完成工作战略》而采取的措施	5
A. 审判程序	5
B. 藐视案程序	7
C. 上诉程序	7
D. 调阅资料的裁决	9
三. 工作人员留用	9
四. 案件移交	9
五. 外联	9
六. 受害人和证人	11
七. 国家合作	11
八. 书记官处的活动	12
A. 支持核心司法活动	12
B. 国际刑事法庭余留事项处理机制方面的活动概览	12
1. 将法庭职责移交刑庭余留机制	12
2. 机制的管制框架	12
3. 房地和东道国协定	13
4. 法庭和刑庭余留机制记录的信息安全以及查询制度	13
5. 制定保存和记录政策	13
6. 数字记录向刑庭余留机制迁移的准备工作	13

7. 实物记录向刑庭余留机制迁移的准备工作	14
8. 向刑庭余留机制提供的行政支持	14
C. 2014-2015 两年期预算	14
D. 缩编	14
E. 执行判决	15
F. 信息中心	15
九. 遗产和能力建设	15
十. 结论	15

1. 本报告根据 2004 年 3 月 26 日通过的安全理事会第 1534(2004) 号决议提交。在该决议第 6 段，安全理事会请前南斯拉夫问题国际法庭“在 2004 年 5 月 31 日前和其后每六个月，向安理会提交庭长和检察官的评估报告，详细说明在执行法庭《完成工作战略》方面取得的进展，解释为执行《完成工作战略》已采取哪些措施，还需要采取哪些措施，其中包括将涉及中、低级别被告人的案件移交国家主管司法机构”。¹
2. 本报告还列有一份汇总表，说明法庭当前为确保向国际刑事法庭余留事项处理机制顺利过渡而采取的措施。

一. 导言

3. 本报告所述期间终了时，有 18 人正在受审，15 人进入上诉程序。拉特科·姆拉迪奇和戈兰·哈季奇被捕后，已无任何待捕逃犯。迄今为止，在法庭起诉的 161 人中，128 人的案件已经审结。法庭预计于 2013 年间结束所有审判工作，但姆拉迪奇、哈季奇和拉多万·卡拉季奇的案件除外，他们被捕的时间较其他被告要晚很多。
4. 本报告所述期间，法庭在其三个审判室进行了九项审判，通过分派法官和工作人员审理多起案件加速了整个诉讼进程。还作出了一项上诉判决和一项藐视法庭上诉判决，并为设定作出两项审判判决和另一项上诉判决的日期发出了排期令。
5. 涉及 15 人不服五项审判判决的上诉目前在上诉分庭待决。上诉分庭的法官还充分参与了卢旺达问题国际刑事法庭的上诉听讯工作，在本报告所述期间作出了一项判决，并听审了另一案件的口头辩论。
6. 在不牺牲适当程序的同时，法庭采取了一切可能的措施加快审判工作。法庭的审判和上诉审理仍因经验丰富工作人员的流失而受到影响。这一挑战有可能使本报告提出的完成判决日期推迟。
7. 法庭已根据安全理事会第 1503(2003) 号决议的规定，将所有低级和中级被告人的案件从备审档案中调走。检察官办公室在欧洲安全与合作组织(欧安组织)的协助下，继续监测尚未完成国家司法程序的一个余留案件的进展情况。

¹ 阅读本报告时应参阅根据安全理事会第 1534(2004) 号决议提交的前 17 次报告：2004 年 5 月 24 日 S/2004/420、2004 年 11 月 23 日 S/2004/897、2005 年 5 月 25 日 S/2005/343、2005 年 12 月 14 日 S/2005/781、2006 年 5 月 31 日 S/2006/353、2006 年 11 月 16 日第 S/2006/898、2007 年 5 月 16 日 S/2007/283、2007 年 11 月 12 日 S/2007/663、2008 年 5 月 14 日 S/2008/326、2008 年 11 月 24 日 S/2008/729、2009 年 5 月 18 日 S/2009/252、2009 年 11 月 13 日 S/2009/589、2010 年 6 月 1 日 S/2010/270、2010 年 11 月 19 日 S/2010/588、2011 年 5 月 18 日 S/2011/316、2011 年 11 月 16 日 S/2011/716 和 2012 年 5 月 23 日 S/2012/354。

8. 法庭采取了旨在为受害人提供援助和支持的各种举措，并继续实施若干遗产和能力建设项目。外联方案继续努力使法庭更加贴近前南斯拉夫各社区。法庭还不倦地开展工作以确保向国际刑事法庭余留事项处理机制顺利过渡。

二. 为执行《完成工作战略》而采取的措施

9. 面对本报告所述期间的众多挑战，法庭继续进行各种改革，以改善法庭若干部分的运作，其中包括各判决起草小组的工作速度。改革措施包括：提早开始拟订判决；酌情把翻译纳入判决起草小组；加快审判简报的翻译。

10. 法庭庭长还与判决起草小组各组长和法官一一开会，目的是找出庭长可以帮助克服的不利于从速完成审判和上诉工作的障碍。庭长还促成了更多培训机会，以提高工作人员快速和高效工作的能力。

11. 2009 年，安全理事会注意到法庭上诉分庭将在其最后几年面临工作量的增加，授权将法庭审判分庭四名法官调至上诉分庭(第 1877(2009)号决议)。不过，由于审判法官被分派审理近期被捕数名被告的案件，这种调动迄今未能实现。庭长目前正在考虑是否有可能对此情况采取什么行动。

12. 为进一步阐明各分庭为保证迅捷公正地开展诉讼程序所采取的步骤，下文简要说明了法庭目前审理的案件。在对先前报告的宣判预测进行了修订的地方，说明了导致作出修订的未预见因素。

A. 审判程序

13. 在检察官诉拉穆什·哈拉迪纳伊等人案中发布了一项排期令，宣布 2012 年 11 月 29 日作出审判判决。这是法庭的第一起重审案。

14. 在检察官诉兹德拉夫科·托利米尔案中发布了一项排期令，宣布 2012 年 12 月 12 日作出审判判决。

15. 在检察官诉戈兰·哈季奇案中，被告被控犯有 14 项危害人类罪和违反战争法规或惯例罪。审判于 2012 年 10 月 16 日开始，预期 2015 年 12 月作出审判判决。

16. 在检察官诉拉多万·卡拉季奇案中，被告被控犯有 11 项灭绝种族罪、危害人类罪和违反战争法规或惯例罪。预计的审判时间框架保持不变，预期 2014 年 12 月作出审判判决。

17. 在检察官诉拉特科·姆拉迪奇案中，被告被控犯有 11 项灭绝种族罪、危害人类罪和违反战争法规或惯例罪。预期 2016 年第二或第三季度作出审判判决。

18. 在检察官诉亚得兰科·普尔利奇等人案中，6 名被告被控犯有 26 项危害人类罪和违反战争法规或惯例罪。预计的审判时间框架已经修订，现在预期 2013 年 3 月作出审判判决，比原先的预期晚四个月。

19. 推迟作出审判判决是由于两个因素。首先是法官和法律工作人员的工作量。所有法官和数名法律工作人员都同时被分配了其他审判工作，因此无法集中全力起草该案判决。其次，员工流失情况在该案中尤为严重。自审判开始以来，已为该案连续分派了四名不同的高级法律干事以及五名不同的法律干事。此外，2012年3月上旬，一名在普尔利奇等人案团队中工作了近四年的一名协理法律干事辞职，而接替入职的新协理法律干事仍在熟悉大量的审判记录。

20. 所有法官和法律支持小组都在采取各种措施加快编写审判判决，包括在法律支持小组中纳入一名翻译以加快翻译的速度，以及再征聘一名法律干事协助起草判决。

21. 在检察官诉沃伊斯拉夫·舍舍利案中，被告被控犯有九项危害人类罪和违反战争法规或惯例罪。预计的审判时间框架已经修订，现在预期不会早于2013年7月作出审判判决，比原先的预期至少晚四个月。

22. 推迟作出审判判决是由于三个因素。首先是法官和法律工作人员的工作量。所有法官和数名法律工作人员都同时被分配了其他审判工作，因此无法集中全力起草该案判决。其次，在该案中员工流失情况严重。两名负有关键监督责任的工作人员已经离开或即将离开，接替他们的工作人员需要额外时间全面熟悉该案细节。第三，又提出了一批复杂的申请，从而进一步增加了法官和法律工作人员的工作量。

23. 所有法官和法律支持小组都在采取各种措施加快编写审判判决，包括在法律支持小组中纳入一名翻译以加快翻译的速度，以及再征聘一名法律干事协助起草判决。

24. 在检察官诉约维察·斯塔尼希奇和弗兰科·西马托维奇案中，两名被告被控犯有五项危害人类罪和违反战争法规或惯例罪。预计的审判时间框架进行了修订，现在预期2013年3月作出审判判决，比先前的预期晚3个月。

25. 推迟作出审判判决由两个因素造成。首先是辩方律师团提出的要求接受证据的申请数量和规模远大于预期。直到2012年9月才完成关于这些申请的决定，而该分庭目前正在处理检方提出的一批辩驳申请。其次，该案主审法官和数名法律工作人员都同时被分配了其他审判工作，因此无法集中全力起草该案判决。

26. 虽然延误主要是由起草进程以外的因素造成，但法官和法律支持小组都在采取各种措施，加快编写审判判决。法官们安排了他们被分配的其他案件的审判时间表，以便有更多的不间断审议时间。

27. 在检察官诉米乔·斯塔尼希奇和斯托扬·茹普利亚宁案中，两名被告被控犯有10项危害人类罪和违反战争法规或惯例罪。预计的审判时间框架进行了修订，现在预期2013年3月作判决，比先前的预期晚3个月。

28. 推迟作出审判判决由三个因素造成。首先，辩方提出广泛抗辩，反驳检方关于起诉书所诉期间有 1 728 个有名有姓的人被谋杀的说法。这个问题的诉讼被推迟进行，原因是一个国家没有按时遵守审判分庭根据《法庭程序和证据规则》第 54 条之二发出的涉及辩方要求提供资料以反驳检方指控的数项命令。这一诉讼直到 2012 年 7 月 20 日才完成。其次，员工更替率特别高——过去 16 个月中，除一人外，分派到该案的所有法律工作人员都已更换。第三，数名法官和工作人员都同时被分配了其他审判工作，因此无法集中全力起草该案判决。

29. 所有法官和法律支持小组都在采取各种措施加快编写审判判决。已为该案加派了两名协理法律干事，法官们安排了他们被分配的其他案件的审判时间表，以便有更多可用的不间断审议时间。

30. 正如上文对进行中审判的概述所示，法庭很可能无法在安全理事会第 1966(2010)号决议所诉完成日期 2014 年 12 月 31 日完成涉及卡拉季奇、姆拉迪奇和哈季奇的审判或上诉司法程序。在这三起案件中，尽管法庭作出了最大努力，但因被告逮捕时间较晚，安全理事会要求的最后期限很难满足。

B. 藐视案程序

31. 法庭的审判时间安排继续受到需要对涉嫌藐视的行为进行起诉的影响；不过，法庭正尽可能采取措施，以确保尽快审结所有藐视案，同时不影响正在进行的审判。

32. 在检察官诉耶莱娜·拉希奇案中，藐视法庭上诉判决于 2012 年 11 月 16 日作出，驳回了检察官和拉希奇双方的上诉。

33. 在检察官诉沃伊斯拉夫·舍舍利案(案件编号：IT-03-67-R77.3-A)中，法庭之友检察官就对舍舍利作出的藐视法庭宣判提出了上诉。2012 年 8 月 23 日完成了上诉情况简报。现在预期不迟于 2012 年 12 月就藐视罪的上诉作出判决。

34. 在检察官诉沃伊斯拉夫·舍舍利案(案件编号：IT-03-67-R77.4)中，舍舍利就他被定藐视法庭罪提出上诉。他被判处一项两年监禁。2012 年 8 月 2 日完成了上诉情况简报。现在预期不迟于 2013 年 1 月就藐视法庭罪的上诉作出判决。

C. 上诉程序

35. 在检察官诉安特·格托维纳和姆拉登·马尔卡奇案中，2012 年 11 月 16 日作出了上诉判决，推翻了对格托维纳和马尔卡奇的所有定罪。

36. 在检察官诉米兰·卢基奇和斯雷多耶·卢基奇案中，已发出一项排期令，宣布上诉判决将在 2012 年 12 月 4 日作出。

37. 在检察官诉弗拉斯蒂米尔·乔尔杰维奇案中，预计的上诉时间框架保持不变，上诉判决预期在 2013 年 10 月作出。此案正在为预计 2013 年初进行的上诉听讯做准备。

38. 在检察官诉莫姆契洛·佩里希奇案中，预计的上诉时间框架已经修订，上诉判决预期在 2013 年 3 月作出，比先期报告的时间早 3 个月。上诉进展速度快于预期，因为上诉前工作量较轻，而且采取了一些举措以特别有效的方式组织了起草小组及其上诉前活动。上诉听讯于 2012 年 10 月 30 日举行。

39. 在检察官诉武亚丁·波波维奇等人案中，上诉的预计时间框架已经修订，现在预期在 2014 年 7 月作出上诉判决，比先前的预期早 4 个月。尽管这是法庭有史以来规模最大、最复杂的上诉案之一，但上诉准备工作进展速度比先期的预报要快，原因是增加了起草小组的工作人员，而且双方的补充情况简报量少于预期。

40. 在检察官诉尼古拉·沙伊诺维奇等人案中，预计作出上诉判决的时间框架已经修订，现在预期 2013 年 12 月作出上诉判决，比先前的预期晚 5 个月。预期 2013 年 3 月举行上诉听讯。

41. 推迟作出上诉判决由两个因素造成。首先，这一上诉案的复杂性前所未见，需要比预期更多的时间进行分析。所有上诉人提交的执行部分内容约有 4 300 页，导致上诉程序工作量异常之大。鉴于对长达 1 743 页的判决书进行上诉本身的规模，给予了上诉人若干次时间延长，以保障诉讼程序的公平。虽然上诉情况简报的初步阶段在 2010 年 2 月完成，但出于种种原因还在继续提交补充材料。在统一评估上诉人各项论据的同时，仅处理数量庞大的呈件所需时间就多于预期。第二，在这一上诉过程中员工，尤其是资深工作人员的更替率特别高，而起草小组的新成员需要比预期更多的时间熟悉大量案件记录。此外，其余资深工作人员还被要求承担更多的管理和审查职能，从而加长了拖延时间。

42. 所有法官和法律支持小组都在采取各种措施加快编写上诉判决，其中包括重新安排主审法官的时间表使其能够在此案中投入更多时间，以及为降低员工更替率而作出额外努力。

43. 在本报告所述期间，卢旺达问题国际法庭上诉分庭在 Jean-Baptiste Gatete 诉检察官案中作出一项判决。上诉分庭还对 Justin Mugenzi 和 Prosper Mugiraneza 诉检察官案判决产生的上诉进行了听讯。

44. 尽管法庭持续作出努力，但目前预期，按 2012 年 5 月法庭给安全理事会的报告以及本报告所附上诉图表的预测，本法庭将难以依照安全理事会第 1966(2010)号决议的要求不迟于 2014 年 12 月 31 日完成普尔利奇等人案、斯塔尼希奇和茹普利亚宁案、托利米尔案的任何上诉。如果提出这种上诉，法庭的上诉分庭将与刑庭余留机制的上诉分庭同时运作。此外，如果哈季奇案、卡拉季奇案、姆拉迪奇案和舍舍利案提出任何上诉，这种上诉可能会在 2013 年 7 月 1 日后提交，因此根据安全理事会第 1966(2010)号决议，这种上诉将由刑庭余留机制进行审理。

D. 调阅资料的裁决

45. 《程序和证据规则》第 75(G) 条、第 75(H) 条和第 75 条之二规定，可在国家诉讼程序中要求调阅使用机密资料，为裁定此类请求而成立的法官分庭继续高效运作，在本报告所述期间作出了 10 项裁决。

三. 工作人员留用

46. 随着法庭的任务即将结束，骨干人员继续离开法庭而另谋更有保障的工作。法庭有经验人员的流失给诉讼程序带来了很大影响，给法庭剩下的工作人员造成了沉重负担，并导致法庭在完成工作方面出现了一些延误。

47. 法庭正在积极寻求行政措施以留用优秀的工作人员和实习生。可惜，法庭关于留用工作人员的财政鼓励措施尽管对节省开支和提高效率具有很大助益，但却没有得到大会的核准。会员国对法庭今后人员留用提议的支持将对这种措施取得成功起到关键作用。

四. 案件移交

48. 2005 年至 2007 年，法庭根据安全理事会第 1503(2003) 号和第 1534(2004) 号决议，共向国家司法机构移交了 8 宗案件，涉及 13 名中低级被告。这大大减轻了法庭的工作总量，使其有可能尽早审判最高级别领导人的案件。那些案件移交国家司法机构也有助于法庭与前南斯拉夫国家司法机构建立关系，并加强这些管辖部门在起诉和审判违反国际人道主义法行为方面的能力，从而加强了新的国家的法治。

49. 移交案件的决定由一个经专门任命的移案法官组作出，一些案件中的移案决定后来被提起上诉。据此，10 名被告被移交给波斯尼亚和黑塞哥维那，2 人移交到克罗地亚，1 人移交到塞尔维亚。移交 4 名被告人的请求因被告责任重大、被控罪行十分严重而被驳回。已经尽可能多地移交了案件。这样，按照安全理事会规定的级别标准，法院现在已没有符合移交条件的案件。

50. 在已经移交给国家管辖部门的 13 人中，12 人的诉讼程序已经结束。经塞尔维亚克拉列沃基本法院宣判，最后一名被告弗拉迪米尔·科瓦切维奇不适合接受审判。

五. 外联

51. 公众对法庭的工作依然抱有极大兴趣，特别是在前南斯拉夫地区各国。法庭的外联方案继续与前南斯拉夫的许多工作对象群体协作，提供涉及法庭工作的属

实而又易于了解的信息，并推动有关法庭遗产的辩论。贝尔格莱德、普里什蒂纳、萨拉热窝和萨格勒布驻地办公室的外联代表继续加强与当地宣传对象的关系。这些代表举行了大约 50 次外联活动，提供了有关法庭工作的信息，并解释了法庭工作的方方面面。来自前南斯拉夫地区的 100 多名来访者以及来自世界其他地方的 3 000 多名来访者参观了法庭。

52. 11 月中旬，法庭在波斯尼亚和黑塞哥维那、克罗地亚和塞尔维亚主办了三次会议，专门讨论法庭的遗产。这些活动鼓励当地民众思考法庭的遗产，从而确保即使在授权任务完成之后法庭的工作仍然能够对前南斯拉夫地区产生影响。

53. 10 月，外联方案结束了由芬兰政府慷慨支持的成效卓著的青少年教育项目。在一年的时间里，外联干事向前南斯拉夫地区多数国家的 3 000 多名高中生和大学生介绍了法庭的工作。

54. 在前南斯拉夫地区各国，外联方案在促进对法庭司法工作的了解方面依然发挥着重大作用。10 月，在普里什蒂纳开展的一次活动中，外联干事推出了《前南斯拉夫问题国际刑事法庭既定作法手册》的阿尔巴尼亚文版，这份出版物旨在通过传授最佳做法向前南斯拉夫地区的国家司法机构提供帮助。《手册》阿尔巴尼亚文的翻译获得了瑞士政府的慷慨帮助。

55. 法庭的网站依然是重要的外联和遗产工具。在本报告所述期间，世界各个地区进入该网站的网页超过 120 万次，其中 20% 来自前南斯拉夫地区。法庭的通信服务处也协助了刑庭余留机制网站的创设。刑庭余留机制网站的内容最初仅采用英文和法文，目前正在译为基尼亚卢旺达文和波斯尼亚文/克罗地亚文/塞尔维亚文。

56. 法庭增加了对社交媒体平台的参与。法庭 5 月推出了《脸书》网页，从而为提供新闻和组织对法庭工作的讨论创设了新的工具。目前，平均每月有 40% 的网页访问来自前南斯拉夫地区。法庭的“推特”账户持续扩大，每月增加 100 名成员，而 YouTube 频道热门如旧，每年有 40 多万观众人次。

57. 在本报告所述期间，外联方案进入了建立以来活动的高潮期，但经费问题依然存在。到今年年底，外联方案将不再得到欧洲联盟欧洲民主与人权工具的长期支持。现已从另一欧洲联盟来源获得认捐担保，将使方案能再运营一年。经费方面的窘境表明，当外联活动经费不再编入法庭总体经费而需单独筹措时，维持稳定的方案计划就十分困难。法庭的外联方案将继续开展经费筹措活动，突出说明大会第 65/253 号决议仍有现实意义，该项决议鼓励秘书长继续探索为外联活动筹措资源经费的措施。法庭呼吁各国及其他捐助方为外联活动继续提供并增加支持。特别是有鉴于法庭的授权任务即将完成，下一阶段对确保法庭在前南斯拉夫的遗产而言具有关键意义。

六. 受害人和证人

58. 法庭为传讯来自世界各地的 7 650 多名证人和陪伴者出庭提供了旅行的便利和帮助。多数证人来自前南斯拉夫地区各个偏远地区。如果这些证人没有勇气站出来提供证词，审判便无法进行，有罪不罚的情况将普遍存在。尽管如此，许多证人由于决定出庭作证而经历了一系列困难，法庭的资源根本无法满足他们所有的需要。证人原本已经因前南斯拉夫的冲突而经受了极大的痛苦和损失，而在战争爆发后 20 多年的今天，他们又有了新的需要。随着证人进入老龄，他们在医疗和健康方面的问题更大，也需要更多的帮助和支持。而且，有些证人近年来数次出庭作证。这些证人告诉法庭，多次出庭作证使其情绪激动并感到体力不支。

59. 在法庭努力完成任务的同时，法庭在证人所在地迁移方面依然面临困难。此外，由于前南斯拉夫地区对战争罪的起诉增加，该地区各国的检察当局常常需要法庭的帮助来联系受保护的法庭证人，因为他们的证据与本国起诉工作有关。根据《法庭程序和证据规则》第 75 条，受害人和证人科在撤消、更改或加强保护措施之前需要与受保护的证人协商。争取帮助的请求不断增加，开展协商的数量也随之增加，对法庭的资源造成了压力，尤其是在人员裁减的情况下。

60. 前南斯拉夫冲突的受害者有权根据国际法对他们遭受的罪行得到赔偿。安全理事会在以前的报告中呼吁为法庭司法管辖范围内的罪行受害者建立信托基金，建立方式参照这类赔偿的法律依据，包括《为罪行和滥用权力行为受害者取得公理的基本原则宣言》和 1985 年 11 月 29 日大会第 40/35(1985)号决议。在 1990 年代前南斯拉夫土崩瓦解的过程中所犯暴行的受害者纷纷对这一举措向法庭表示了积极的反应。

61. 法庭采取主动行动，建立了向受害者提供援助和支持的制度。为此，法庭与国际移徙组织结成伙伴关系，后者目前正在开展一项评估研究，以便向法庭提供有关适当援助措施的指导，以及支持这些措施的经费筹措方式。芬兰政府为开展这项评估慷慨提供了必要的经费，评估正在波斯尼亚和黑塞哥维那、克罗地亚、塞尔维亚、黑山、前南斯拉夫的马其顿共和国进行。法庭呼吁安全理事会采取一切必要步骤支持这些举措，并强调，这些举措不会要求各国承担任何提供经费的义务，而将依靠自愿捐款。法庭无法仅仅通过作出裁决的方式为该地区带来和平与和解。要实现持久的和平，还必须采取其他补救办法，而补救办法之一就是为受害者蒙受的苦难提供适当赔偿。

七. 国家合作

62. 目前没有要捉拿归案的逃犯。为取得这一具有里程碑意义的成就，多年来各国和检察官在找寻逃犯并将其移交法庭管辖方面作出了不懈的努力。

八. 书记官处的活动

A. 支持核心司法活动

63. 在本报告所述期间，书记官处的首要任务是全面支持法庭的日常司法工作，以此帮助法庭达到完成工作的目标。法庭管理和支助科、会议和语文事务科、法律援助和拘留事务办公室、联合国拘留所、受害人和证人科全都精简了业务，以确保对法官和检察官提供效率最高、效果最好的支持。

B. 国际刑事法庭余留事项处理机制方面的活动概览

64. 刑庭余留机制于 2012 年 7 月 1 日开始运作。根据安全理事会第 1966(2010) 号决议，刑庭余留机制阿鲁沙分支机构首先投入运作，而海牙分支机构的业务将于 2013 年 7 月 1 日开始。阿鲁沙分支机构的开设受到两个法庭代表以及全体国际社会代表的欢迎。这些代表强调指出，刑庭余留机制保障和发扬光大法庭遗产极为重要的。

65. 下文概述了为完成法庭工作、将法庭余留职责移交刑庭余留机制而开展的准备工作。

1. 将法庭职责移交刑庭余留机制

66. 迄今为止，法庭已将一项职责移交刑庭余留机制：记录和档案管理。2012 年 6 月 30 日，法庭解散了档案和记录管理股。刑庭余留机制档案和记录科承担了法庭中央记录中心的职责，中心拥有法庭所有机关大约 600 米长规模的非司法问题记录。档案和记录科正在审查和精简现有的政策、程序和制度，以使现在位于海牙的档案和记录科记录中心能够开展管理和业务工作。

67. 法庭继续根据安全理事会第 1966(2010) 号决议准备于 2013 年 7 月 1 日将其其他职能移交刑庭余留机制。将移交的职能包括对某些上诉、审查、藐视法庭和伪证等程序的司法管辖；保护某些案件的受害人和证人；以及判决的执行和对国家司法当局的援助。

2. 机制的管制框架

68. 两个法庭为刑庭余留机制起草管制框架提供了帮助。刑庭余留机制通过了有关部分职能的做法指示和内部准则，包括指定被判有罪者服刑所在国的做法程序指示和对卢旺达问题国际法庭、前南斯拉夫问题国际法庭或刑庭余留机制宣判有罪者所作免罪、减刑和提前释放请求确定程序做法指示。建立了保护受害人和证人的法律框架。指定法律顾问程序做法指示和在刑庭余留机制参加审理的法律顾问行为守则已经完成。向刑庭余留机制提交文件的程序已经拟具。

69. 这些做法指示和准则将适用于刑庭余留机制的两个分支机构。尽管海牙分支机构要到 2013 年 7 月 1 日才开始运作，但法庭广泛参与起草工作，确保法庭的

框架和做法能适当地体现在相关的刑庭余留机制文件之中。这样，几乎在任何情况下两个分支机构都无需单独建立管制框架，从而节省了资源。

3. 房地和东道国协定

70. 安全理事会第 1966(2010)号决议确定刑庭余留机制的分支机构分别设在海牙和阿鲁沙。为了节约费用和尽量提高效率，刑庭余留机制海牙分支机构和法庭在共存期间将同地办公。法庭正在协助法律事务厅与东道国进行关于适当总部协定的谈判，并会继续在谈判中向刑庭余留机制提供协助。在这项协定达成之前，法庭的东道国协定将暂时对海牙分支机构适用。

4. 法庭和刑庭余留机制记录的信息安全以及查询制度

71. 刑庭余留机制档案和记录科目前正在领导法庭记录保留政策的拟定和执行工作。2012年7月20日，秘书长批准了题为“国际刑事法庭：信息的机密性、分类、处理和查询”的公告(ST/SGB/2012/3)。公告认识到两个法庭和刑庭余留机制的工作具有独特性质，并为三个机构的信息和文件管理工作提供了指导。文件的颁布显示两个法庭、纽约档案和记录管理科以及法律事务厅的档案和记录管理专家与法律专家之间的协作取得了成功。

5. 制定保存和记录政策

72. 刑庭余留机制档案和记录科承担了为法庭所有三个机关的实质记录制定全面的记录保存政策这一职责。由于法庭档案和记录管理股关闭以及业务活动移交给刑庭余留机制方案和记录科，这项工作搁置之后已经恢复，并定于2013年6月30日完成。2012年8月法庭得到证实，法庭于2011年2月和2012年3月之间提交总部档案和记录管理科的《记录保管期限表》已经获准执行。刑庭余留机制档案和记录科现在将领导执行这些期限表的必要工作。

73. 刑庭余留机制档案和记录科现在已经接过了为法庭办公室拟订《纪录处置计划》的工作。多数书记官处的纪录处置计划业已完成，检察官办公室正在继续拟定这类计划。

74. 刑庭余留机制档案和记录科的首席档案员正与法庭的信息技术事务科协作，为法庭拟定一项电子邮件政策。

6. 数字记录向刑庭余留机制迁移的准备工作

75. 法庭继续开展数字记录迁移刑庭余留机制准备项目。这些项目包括审核重要的成套数字记录，并提高成套记录索引的质量，确保今后可以查询这些资料。

76. 上文提到的记录处置计划包含具体法庭办公室在关闭前应对数字记录采取的行动。

7. 实物记录向刑庭余留机制迁移的准备工作

77. 法庭继续开展书面记录迁移刑庭余留机制准备项目。这些项目包括审核重要的成套实物记录,并提高成套记录索引的质量,从而确保记录今后可以查询并使用。

78. 上文提到的记录处置计划包括法庭具体办公室在关闭前应当对实物纪录采取的行动。记录将按照刑庭余留机制方案和记录科颁布的标准进行准备和移交。

79. 刑庭余留机制方案和记录科的首席档案员已开始领导拟定法庭实物记录库存应急应对和灾后恢复计划工作组。

8. 向刑庭余留机制提供的行政支持

80. 刑庭余留机制的预算规定,行政支持服务将由前南问题国际法庭和卢旺达问题国际法庭提供。据此,本法庭与卢旺达问题国际法庭密切合作,确保刑庭余留机制的两个分支机构在整个 2012-2013 两年期内都能得到切实的行政服务。

81. 法庭的人力资源科正在管理 Insipra 专业员额的招聘程序。信息技术处花了很多时间和精力为刑庭余留机制的信息技术系统和基础设施提出了建议。财务科为刑庭余留机制的会计和财务安排确定了惯例和方法。总务科为刑庭余留机制工作人员落实了适当的办公场所,并正在设法确保这些场地在 2013 年 7 月 1 日前交付使用。

82. 法庭将无偿地向海牙分支机构提供行政支持。法庭并将无偿地向海牙分支机构提供必要的司法支持,包括法庭管理支持、语言翻译服务、关押事务和证人保护事务方面涉及的工作人员费用。

83. 通过利用两个法庭现有的工作人员和资源,刑庭余留机制有效地进行运作,工作人员所需经费和一般业务费用同时减少。

C. 2014-2015 两年期预算

84. 两个法庭和刑庭余留机制将携手拟定 2014-2015 两年期预算,以便适当地体现两个法庭与刑庭余留机制之间职能的分配,并最大程度地实现规模经济。

D. 缩编

85. 目前正在继续执行缩编进程。在 2012 年至 2013 年期间,法庭预计将根据审判和上诉时间安排裁减 120 个员额。通过比较审查把工作人员安排在选定裁减的具体职位上。工作人员的合同有效日期与确定撤消职位的日期相吻合。2012 年和 2013 年的比较审查进程已于 2011 年第四季度完成。由于尽早开展了这一进程,向工作人员提供了审慎财务计划所能允许的最大的合同保障。内部监督事务厅指出,它认为法庭的缩编程序是领导变革进程的最佳做法。

E. 执行判决

86. 法庭继续努力，为执行法庭判决又达成了一些协议。要使任务顺利完成，需要就所有在上诉后仍宣判有罪的人的移交达成足够数量的协议。国际社会的持续支持至关重要。

F. 信息中心

87. 在各分庭负责人 2009 年 10 月访问前南斯拉夫地区以后，时任法庭庭长的帕特里克·鲁宾逊法官设立了由该地区各国政府代表组成的建立前南斯拉夫地区信息中心问题非正式协商工作组。工作组的目的是让各国当局能够更好地确定它们是否认为应该在其境内建立信息中心，如果认为应该建立，则应为信息中心构思一种远景。随后的会议接纳了联合国开发计划署(开发署)和联合国区域间犯罪和司法研究所(犯罪司法所)参加。法庭与向这一项目提供技术和财政支持的合作伙伴同意与有兴趣建立信息中心的前南斯拉夫地区的国家单独举行双边会议。

88. 波斯尼亚和黑塞哥维那以及克罗地亚已经同意建立信息中心，目前正在与其他相关国家进行商讨。克罗地亚政府和萨拉热窝市长已经为信息中心指定了场地。为推进这些计划，在 2012 年 11 月 5 日起的这一星期与合作实体在萨格勒布举行了会议，与会者包括犯罪司法所、开发署和瑞士政府。此外，同一星期还在萨拉热窝与上述伙伴以及欧安组织举行了会议。这些会议的与会者认定，当前项目缺乏财政支助是迅速建立经济中心的障碍。法庭请国际社会进一步提供必要资金来支持这一项目。

九. 遗产和能力建设

89. 为纪念法庭成立二十周年，法庭正计划在海牙和前南斯拉夫地区开展数量有限的活动。这些事件将彰显法庭对国际刑事法的发展作出的贡献，以及在前南斯拉夫地区促进正义和追究责任方面的作用。

十. 结论

90. 本报告展示了法庭对在确保充分遵守适当程序标准的同时迅速进行诉讼工作的坚定承诺。尽管目前预期对某些案件的判决要晚于早先预测，但法庭正在尽一切努力避免这种延迟。

91. 虽然某些案件宣判有所延迟，但我们仍应看到法庭在一些方面取得了前所未有的成功，比如编写国际刑事法先例大全，以及将法庭起诉的所有人员捉拿归案，从而明确和毫不含糊地确认国际社会决不会容忍种族灭绝罪、危害人类罪和违反战争法规或惯例罪。本着这一精神，法庭鼓励安全理事会继续支持前南斯拉夫各国的司法机构，使其在法庭和安全理事会工作的基础上继续履行自己的职能。

附件二

[原件：英文和法文]

前南斯拉夫问题国际法庭检察官塞尔日·布拉默茨根据安全理事会第 1534 (2004) 号决议第 6 段向安全理事会提交的报告

目录

	页次
一. 概览	17
二. 完成审判和上诉工作	18
A. 检察官办公室资源的灵活管理和工作人员的自然减员问题	18
B. 最新审判进展情况	18
1. 普尔利奇等人案	18
2. 舍舍利案	19
3. (米乔)斯塔尼希奇和茹普利亚宁案	19
4. (约维察)斯塔尼希奇和西马托维奇案	19
5. 托利米尔案	19
6. 哈拉迪纳伊等人案(重审)	19
7. 卡拉季奇案	19
8. 姆拉迪奇案	20
9. 哈季奇案	21
C. 最新上诉进展情况	21
D. 藐视法庭案	22
1. 拉希奇案	22
2. 舍舍利案	22
E. 调阅资料命令	22
三. 各国与检察官办公室的合作	22
A. 前南斯拉夫各国与检察官办公室的合作	23
1. 塞尔维亚与检察官办公室的合作	23

2. 克罗地亚和检察官办公室的合作	24
3. 波斯尼亚和黑塞哥维那与检察官办公室的合作	24
4. 其他国家和组织与检察官办公室的合作	24
四. 从法庭向战争罪国家起诉过渡	25
A. 波斯尼亚和黑塞哥维那在案件处理方面的延迟	25
B. 前南斯拉夫各国在战争罪调查和起诉方面的合作	25
C. 检察官办公室对各国起诉战争罪的支持	26
1. 检察官办公室数据库和国际法庭案件记录的资料调阅	26
2. 转让专门知识	27
3. 区域培训需求评估	28
五. 缩编和筹建刑庭余留机制	28
A. 审判活动结束后裁减检察官办公室员额	28
B. 筹建刑庭余留机制	29
六. 结论	29

一. 概览

1. 检察官根据安全理事会第 1534(2004) 号决议提交第十八次完成工作战略报告，介绍 2012 年 5 月 24 日至 2012 年 11 月 15 日期间的动态。在本报告所述期间，前南斯拉夫问题国际法庭开始进行最后一项审判(哈季奇案)，达到了一个重要里程碑。虽然哈季奇案开审表明法庭工作进入最后阶段，但也迫切地提醒我们：前南斯拉夫各国当局必须继续完成法庭起诉冲突期间所犯罪行的的重要工作。必须大幅度改善对国家战争罪案件的处理工作，以确保法庭关闭后正义和问责不会偏离轨道。

2. 在本报告所述期间，检察官办公室的重点是确保仍然处在举证阶段的法庭 4 项审判迅速取得进展和迎接即将大量出现的上诉工作。在本报告所述期间结束时，两个案件处于检方举证阶段(哈季奇和姆拉迪奇案)；一个案件处于辩方举证阶段(卡拉季奇案)；在一个案件中，检察官办公室和辩方举证已接近完成，预计在未来几周结辩((约维察)斯塔尼希奇和西马托维奇案)；五个案件正等待审判分庭的判决(普尔利奇等人案、舍舍利案、哈拉迪纳伊等人案、(米乔)斯塔尼希奇和茹普利亚宁案以及托利米尔案)。此外，六个案件正在上诉(沙伊诺维奇等人案、卢基奇和卢基奇案、波波维奇等人案、乔尔杰维奇、格托维纳和马尔卡奇案和佩里希奇案)；一个藐视法庭案的诉讼正在进行(拉希奇案)；两项藐视法庭案的上诉有待处理(舍舍利案)。

3. 前南斯拉夫各国的合作对于圆满完成检察官办公室的工作仍然至关重要，在本报告所述期间对此再次进行了密切监测。检察官办公室对塞尔维亚、克罗地亚和波斯尼亚和黑塞哥维那给予的合作总体表示满意。检察官办公室高兴地注意到，初步迹象表明，塞尔维亚新政府将继续保持上一届政府所达到的积极合作水平。

4. 涉及前南斯拉夫各国的主要关切领域是目前国家机构对战争罪进行有效起诉的能力。检察官办公室仍特别关切问题重重的波斯尼亚和黑塞哥维那战争罪行国家战略能否得到有效执行。与此相关的是，该区域各国之间需要在战争罪问题上加大合作力度。检察官办公室感到关切的是，波斯尼亚和黑塞哥维那当局未能通过波斯尼亚和黑塞哥维那检察官办公室之间关于交换战争罪案件证据和信息的拟议合作议定书。在 2012 年 10 月在萨拉热窝举行的检察官会议上，政治和司法当局没有表现出真正致力于批准该议定书。

5. 如果和解和法治要成为今后十年可实现的目标，那么前南斯拉夫国家机构调查和起诉战争罪案件的能力必须大大加强。检察官办公室在其资源有限的情况下，更加注重支持国家起诉战争罪的能力。检察官办公室已制定一套从法庭向前南斯拉夫转让专门知识的措施，包括欧洲联盟赞助的“联络检察官”方案和编制面向从业人员的关于起诉性暴力犯罪的手册。另一个明显的知识转让机制是让检

察官办公室参与培训方案。在本报告所述期间，在人们日益关切区域培训方案重复进行和协调有力的战略总体缺乏的情况下，检察官办公室(在国际伙伴的支持下)亲自对波斯尼亚和黑塞哥维那检察官的培训需求进行了评估。评估结果将影响检察官办公室将来对区域培训方案和更广泛的能力建设的投入。

二. 完成审判和上诉工作

A. 检察官办公室资源的灵活管理和工作人员的自然减员问题

6. 随着检察官办公室逐步裁撤员额和缩小员工规模，其剩余资源的灵活管理变得日益重要。检察官办公室正在设计新的组织结构，以增加灵活性，如加大审判处和上诉处的整合力度。上诉处的工作人员已在协助履行检察官办公室的多种职能，包括为检察官直属办公室提供支助。

7. 检察官办公室仍然面临着减员造成的严重挑战。检察官办公室各审判工作队不断报告关键工作人员在审判中离开检察官办公室造成的各种问题。协助进行电子披露搜索和履行审判及语文支助职能的人手短缺，也影响了检察官办公室迅速响应各辩护组和各分庭需求的能力。在本报告所述期间，检察官办公室除本身日常、连续性的所有案件披露工作外，还在多个正在进行的审判中执行了数量繁多的披露命令。这一事态发展使得现有资源非常紧张，因而聘用了临时工作人员以舒缓这一局面，确保检察官办公室遵守法庭规定的各个期限。

8. 随着法庭走向结束，检察官办公室在完成工作前无法保留其关键工作人员的风险日增。留住检察官办公室的工作人员对于将法庭案件工作移转给刑事法庭余留事项处理机制也是至关重要的。正如安全理事会所确认，由于明显的原因，具有前南问题国际法庭和卢旺达问题国际法庭工作经验的工作人员对于刑庭余留机制的成功运作是不可缺少的。检察官办公室工作人员减员对留任的工作人员造成不合理的负担，他们必须履行多个额外职能。检察官办公室依靠其工作人员承担审判和上诉时间表经常变化所带来的业务的不确定性，并应付日益增加的工作量。与此同时，对于如何奖赏他们或保证他们继续忠于法庭，仍然一筹莫展。一些工作人员现已把大部分职业生涯贡献给了法庭，一些工作人员在检察官办公室服务已近 20 年。检察官办公室认可其工作人员的杰出贡献，特别是部分人员不计个人得失，放弃其他地方更加稳定和持久的职业道路，毅然决然地坚守使命。

B. 最新审判进展情况

1. 普尔利奇等人案

9. 这一涉及多名被告的案件已于 2011 年 3 月审理完毕。判决尚未做出，预期在 2013 年 3 月之前不会做出。六名被告人中的五名于 2011 年 11 月起获得假释。检察官办公室针对被告人假释提出的上诉均被驳回。

2. 舍舍利案

10. 这项审判于 2012 年 3 月 20 日结束，此后这一案件几乎处于静止状态。审判分庭目前正在审理，双方正在等待审判分庭 2013 年 7 月做出判决。

3. (米乔)斯塔尼希奇和茹普利亚宁案

11. 斯塔尼希奇和茹普利亚宁案的审判在 2012 年 6 月完成。检方和辩方于 2012 年 5 月 14 日提交了最后庭审辩诉状，2012 年 5 月 29 日至 2012 年 6 月 1 日听取了结辩。检方要求对塞族共和国前内政部长斯塔尼希奇和巴尼亚卢卡区域警察局长茹普利亚宁都处以无期徒刑。双方现在等待判决，预计判决不会在 2013 年 3 月前做出。

12. 2012 年 6 月 6 日，审判分庭准予斯塔尼希奇假释三个月，后来又在 2012 年 8 月 27 日根据他的请求延长了期限。茹普利亚宁没有要求假释。

4. (约维察)斯塔尼希奇和西马托维奇案

13. 这一审判的最后一名证人于 2012 年 5 月 31 日完成作证。两名被告后来要求对补充书面证据予以采信。在审判分庭对这些请求作出裁决后，检方获准援引反驳证据，辩护方将有机会寻求采信复辩证据。根据分庭对所有未决证据动议的裁决，当事方将有一周时间提交最后庭审辩诉状。这很可能须在 2012 年底之前提交。此后将听取结辩，结束检方和辩方的案情陈述。

5. 托利米尔案

14. 该审判现已完成，各方正在等待判决。最后庭审辩诉状于 2012 年 6 月 11 日提交，2012 年 8 月 21 日至 23 日结辩，判决书将于 2012 年 12 月 12 日下达。

6. 哈拉迪纳伊等人案(重审)

15. 哈拉迪纳伊等人重审案件正在等待判决。双方最后庭审辩诉状于 2012 年 6 月 11 日提交，2012 年 6 月 25 日至 27 日结辩，判决书将于 2012 年 11 月 29 日下达。

7. 卡拉季奇案

16. 在卡拉季奇案审判过程中，检方于 2012 年 5 月 4 日传唤了最后一名证人，审判分庭处理了悬而未决的证据事项后，检方案情陈述于 2012 年 5 月 25 日宣告结束。在检方陈述案情期间，检方将近用完所分配的 300 个小时询问本方证人的时间。检方在这一时间框架内进行的案情陈述大大受益于书面证据的使用。卡拉季奇案使用了约 750 小时反诘问检方证人时间。

17. 2012 年 6 月 11 日至 13 日，审判分庭听取了双方提交文件，其中涉及关于卡拉季奇根据第 98 条之二提出的对所有罪状做出无罪判决的口头申请。2012 年 6

月 28 日，起诉审判分庭根据第 98 条之二作出口头判决，维持除一条罪状之外的所有罪状。审判分庭宣告卡拉季奇对 1992 年波斯尼亚和黑塞哥维那各市镇发生的种族灭绝罪(起诉书中第一条罪状)不承担责任。检方于 2012 年 7 月 11 日对审判分庭驳回第一条罪状提出了上诉通知，于 2012 年 9 月 24 日提出了上诉状。卡拉季奇于 2012 年 11 月 5 日提出了答辩，检方应于 2012 年 11 月 20 日前提出答辩。审判分庭裁定，维持第 11 条有关劫持人质的罪状，指控卡拉季奇在 2012 年 5 月和 6 月将联合国人员扣为人质，卡拉季奇对此提出上诉。卡拉季奇上诉案的通报阶段于 2012 年 8 月 10 日完成，双方正在等待上诉分庭的裁决。

18. 2012 年 10 月 15 日举行了一次辩前会议，辩方陈述在次日开始。审判分庭拒绝了卡拉季奇提出的 600 小时辩护陈述要求，而是分配给他 300 个小时。卡拉季奇对审判分庭的裁决提出了上诉，正在等待结果。卡拉季奇案打算大力利用第 92 条之三的规定，对证人进行有限的讯问，而大量依靠书面陈述。检方打算有重点地对辩方证人进行交叉质证，以最大限度地减少辩方陈述案情的时间。到 10 月底，卡拉季奇使用了所获时间中的 7 个小时，检方用大约 17 个小时进行了交叉质证。

19. 卡拉季奇广泛要求在开始他的辩方陈述前披露检察官办公室收集的证据材料，这加重了检察官办公室已经很大的文件搜索和审查资源压力。通过与卡拉季奇进行讨论和排列所提请求的优先次序，检察官办公室继续履行其披露义务。

8. 姆拉迪奇案

20. 2012 年 7 月 9 日，检察官办公室开始进行举证责任方举证。在上次报告所述期间，检察官办公室文件管理系统出现的一个技术问题影响了披露，迫使审判分庭暂停开始出示证据。检察官办公室花费大量资源，采取了补救措施，以在最短的时间内纠正这一技术问题。自从重开审判以来，检方在案情陈述方面取得了良好的进展。到目前为止，检方已传唤 48 名证人作证。检方一直在努力以高效的方式陈述案情，预期若无意外困难，将在 2013 年 7 月结束陈述。检察官办公室认可姆拉迪奇案辩方为有效利用听讯时间而做出的努力。

21. 为加快诉讼程序，检方利用了姆拉迪奇案审判分庭已有司法认知的法庭以往判决中的已裁定的事实。已裁定的事实并不直接涉及姆拉迪奇的行为，但涉及对他的起诉书的裁定。在大多数情况下，依靠已裁定的事实减少了检方提出的证人书面陈述的篇幅，可以减少传唤一些证人的需要。2012 年 10 月 4 日，检方告知分庭，它可能不要求 29 名证人作证，而是依靠已裁定的事实。只有在上诉分庭裁定 2012 年 7 月初姆拉迪奇对审判分庭的司法认知提出的上诉后，才会做出最终裁定。

22. 分庭定期举行听询会，讨论证人的时间安排，以方便检方安排证人出庭的时间。这有助于降低海牙为证人提供食宿的费用，尽量减少给证人造成的不便。会议还导致更有效地利用法庭的时间。

9. 哈季奇案

23. 2012 年 10 月 16 日, 法庭最后一项审判如期开庭, 检方作了开场陈述。自封的姆塞尔维亚巴拉尼亚和西锡尔米乌姆自治区前总统、后来又担任塞尔维亚克拉伊纳共和国总统的戈兰·哈季奇, 面临在 1991 年末至 1993 年在克罗地亚斯拉沃尼亚和克宁克拉伊纳地区对非塞族人口实施种族清洗、迫害和其他危害人类罪的指控。

24. 审判正在迅速进行。检方大量审前准备工作的重点是, 尽早向辩方披露信息和文件(包括协助获得三个结案案件和两个在审法庭案件的某些本来无法获得的保密材料)。在今年年底之前, 预计检方将提出大约 30 名证人, 其中许多证人的证据将按照第 92 条之三和之四加以引证, 即检方将依靠证人的书面陈述或以前在相关案件中提供的证词。这一程序可节省大量的法庭时间, 同时确保尊重被告获得公平审判的权利。

C. 最新上诉进展情况

25. 当事方正在等待上诉分庭对米兰·卢基奇和斯雷多耶·卢基奇案的判决。预计上诉判决将于 2012 年 12 月 4 日下达。2009 年 7 月 20 日已下达审判判决。

26. 戈托维纳和马尔卡奇案的上诉听讯在 2012 年 5 月 14 日举行, 之后上诉分庭要求当事方就案子的几个问题提交补充陈述。上诉判决将在 2012 年 11 月 16 日下达。2011 年 4 月 15 日下达了审判判决。

27. 两起多人被告案, 即沙伊诺维奇等人案(2009 年 2 月 26 日下达审判判决)和波波维奇等人案(2010 年 6 月 10 日宣布审判判决), 已经充分听取各方陈述, 等待上诉分庭安排上诉听证。沙伊诺维奇等人案的情况介绍于 2010 年 9 月 1 日完成, 波波维奇等人案于 2011 年 5 月 2 日完成。沙伊诺维奇等人案的上诉听证预计将在 2013 年 3 月举行, 波波维奇等人案预计 2013 年 6 月举行。波波维奇等人案的被告之一、米兰·格韦罗的诉讼继续暂停。各方等待上诉分庭就诉讼程序是否应该恢复做出裁决。

28. 乔尔杰维奇案的上诉陈述已经完成, 预计将在 2013 年 4 月举行上诉听证。2011 年 2 月 23 日下达了审判判决。

29. 2012 年 10 月 30 日佩里希奇案举行上诉听证, 预计 2013 年 3 月做出判决。2011 年 9 月 6 日下达了审判判决。

30. 到 2012 年 12 月底, 上诉司仍有涉及 12 名被告的起诉上诉, 以及 12 名被定罪者对定罪和/或判决提出的上诉。托利米尔案和哈拉迪纳伊等人案如对审判判决提出上诉, 上诉司可将其列入审案工作。预计, 今年年底可能提出上诉。

31. 除了上诉案外, 上诉司还积极协助审判工作队, 通报重大法律问题, 准备预审和最后庭审辩诉状, 接纳陈述和结案, 预审动议和对动议的答辩, 以及其他审

判筹备事项，包括紧急动议答辩和披露等有时间限制的问题。上诉司在审判结束缩编的同时，继续管理若干审判方面的基本职能，包括消化和公布当事方感兴趣的司法管辖和程序裁决，监督实习生的选择和分配，以及管理法律顾问会议。

D. 藐视法庭案

1. 拉希奇案

32. 2012 年 4 月伊莲娜·拉希奇藐视法庭案结束，各方正在等待上诉分庭的判决。

2. 舍舍利案

33. 尽管分庭做出判决并随后发布命令，但是舍舍利并没有从公共领域删除关于法庭证人的机密信息。

34. 在第二起舍舍利藐视法庭、违反保护措施案中，法庭之友检察官的上诉即将做出。2012 年 8 月，上诉分庭判定舍舍利放弃了上诉权，此前他没有遵守分庭要求其按照规定的格式和长度重新提交上诉状和上诉辩诉状的命令。

35. 在第三起舍舍利藐视法庭、未能从其网站删除机密信息案中(也是第二起藐视法庭案的主题)，审判分庭于 2012 年 6 月 28 日判处舍舍利一次两年徒刑。舍舍利表示，他将自行辩护作证，但在听证于 2012 年 6 月开始时，他选择不提交任何证据。舍舍利对判决提出上诉，并于 2012 年 9 月要求撤销三名上诉法官的资格。

E. 调阅资料命令

36. 检察官办公室继续投入大量资源，确保遵守审判和上诉裁决，让被告能够查询有关法庭案件的机密资料。自上次报告以来，颁布了 22 项新的准许查询决定，其中包括 9 月准许被告拉特科·姆拉迪奇查询 28 件已经完成的案情，以便准备辩护。到目前为止，在 28 起案件中，发出了 22 份遵守裁决通知。检察官办公室已接近完成准许戈兰·哈季奇查询 5 起相关案件裁决的审查工作。鉴于遵守规定工作的数量和花费时间，准许查询资料的裁决占用了检察官办公室的大量资源。

37. 正在审理的案件中，要求定期提交合规通知的准许查询资料裁决数上升到了 39 个。这些裁决都需要并将继续需要大量的审查工作，这些工作都在检察官办公室现有资源内消化。

三. 各国与检察官办公室的合作

38. 为成功完成任务，检察官办公室根据法庭规约第 29 条继续依靠各国的全面合作。

A. 前南斯拉夫各国与检察官办公室的合作

39. 在本报告所述期间，检察官办公室寻求与前南斯拉夫各国合作，特别是塞尔维亚、克罗地亚和波斯尼亚和黑塞哥维那。为促进和评估合作，检察官办公室与这三个国家的政府和其他机构，包括国家检察机关官员保持直接对话。2012 年 10 月 8 日和 9 日，检察官在贝尔格莱德会晤了官员（包括 2012 年 7 月任命的新政府成员），2012 年 10 月 15 日至 17 日，在萨拉热窝会晤了官员，讨论合作和其他相互关联的问题。

1. 塞尔维亚与检察官办公室的合作

40. 法庭已进入最后审判，塞尔维亚与检察官办公室的合作仍极为重要，有助于检察官办公室的工作顺利完成。在贝尔格莱德会晤期间，新政府代表向检察官表示，他们将继续合作，并将进一步提升塞尔维亚与检察官办公室的合作水平。

(a) 协助审判和上诉

41. 检察官办公室能够在塞尔维亚查询文件和档案仍然十分重要，有助于正在进行的审判和上诉程序。总体而言，塞尔维亚表明在继续努力，受理检察官办公室的援助请求。在本报告所述期间，检察官办公室向塞尔维亚发出 25 项援助请求。新政府对检察官办公室的要求给予了适当的回应。虽然一些要求仍悬而未决，但各项要求都没有逾期。

42. 合作的连续性在全国合作委员会的工作中也很明显。该委员会是促进答复检察官办公室援助请求的中央主管机关。6 月议会选举和 7 月任命新政府后，处理检察官办公室请求的工作一开始有些延迟。不过，委员会很快再度发挥重要作用，对处理检察官办公室援助请求的政府机构的工作进行了协调。

43. 同样，在本报告所述期间，塞尔维亚当局继续充分协助检察官办公室接触证人，包括协助证人出庭。按时送达了传票，法院命令得以执行，安排了证人约谈。相关的法律和执法机构，包括战争罪检察官办公室，均向检察官办公室提供了宝贵的援助。

44. 鉴于审判和上诉时间紧迫，检察官办公室将要求塞尔维亚在未来几个月内继续给予合作。检察官办公室期望并鼓励塞尔维亚当局继续迅速有效地回应请求援助，这是法庭秉公执法的关键所在。

(b) 调查逃犯网络

45. 法庭最后两名逃犯姆拉迪奇和哈季奇被捕后，塞尔维亚承诺向检察官办公室提供全面信息，说明一些逃犯何以长久逃避司法惩罚。塞尔维亚还明确承诺调查和起诉协助窝藏逃犯的人。检察官在上次报告(S/2012/354, 附件二)中表示关注进展有限，但鼓励塞尔维亚加紧调查工作。

46. 检察官 9 月访问贝尔格莱德，期间塞尔维亚战争罪检察官提出更多、更详细的信息，介绍调查在逃人员网络的进展。调查节奏终于加快，在某些方面产生了

效果。检察官办公室鼓励塞尔维亚继续进行调查，并鼓励政治当局充分支持塞尔维亚共和国战争罪检察官办公室的努力，最后完成这项工作。

(c) 科瓦切维奇第 11 条之二案

47. 塞尔维亚当局在上次报告期中通知检察官办公室，已经判定科瓦切维奇不适合受审。判定是基于专家报告做出的，这个案件不可能有任何进一步发展。

2. 克罗地亚和检察官办公室的合作

48. 检察官办公室继续依靠克罗地亚的合作，有效完成审判和上诉。在本报告所述期间，检察官办公室向克罗地亚发出了 10 个请求援助。虽然许多要求仍悬而未决，但克罗地亚当局充分及时回应了所有其他要求，并还按照要求协助接触证人和证据。在即将进行的审判和上诉中，检察官办公室将继续依靠克罗地亚的合作。

3. 波斯尼亚和黑塞哥维那与检察官办公室的合作

(a) 协助审判和上诉

49. 在本报告所述期间，检察官办公室就正在进行的审判和上诉向波斯尼亚和黑塞哥维那发出了 16 个援助请求。若干要求仍未落实，但波斯尼亚和黑塞哥维那当局在国家和实体两级都充分及时回应了大部分请求，协助查阅文件和政府档案。当局还就证人保护提供了宝贵的援助，方便证人出庭。随着审判和上诉取得进展，检察官办公室今后将继续依靠波斯尼亚和黑塞哥维那的援助。

(b) 检察官办公室转给波斯尼亚和黑塞哥维那的调查材料的后续

50. 2005 年 6 月至 2009 年 12 月，检察官办公室把涉及 38 名嫌疑人的 13 份文件转给波斯尼亚和黑塞哥维那当局(第二类案件)。检察官在上次报告中表示关注的是，根据检察官办公室移交的材料，完成调查的工作步伐缓慢。最近几个月，处理案情的一些方面取得了进展。除 4 个案件已完成外，波斯尼亚和黑塞哥维那检察官办公室已对 3 个案件发出起诉书。目前，6 起案件仍处于调查阶段。

51. 2012 年 9 月，在萨拉热窝会晤检察官时，战争罪专案处再次确认其承诺，即在今年年底完成第二类案件的调查。检察官办公室鼓励法庭完成调查，将案件提交审判，或在起诉证据不足情况下了结案情。这同样适用于最终完成检察官办公室转交波斯尼亚和黑塞哥维那的材料的调查，这些材料属于检察官办公室案情中犯罪记录的材料，但这些案情又不是法庭诉讼的一部分。

4. 其他国家和组织与检察官办公室的合作

52. 前南斯拉夫以外各国的支持以及国际组织的支持，仍是法庭顺利完成案件审理工作的关键所在。在查阅文件、资料和接触证人，以及协助相关的证人保护，包括证人搬迁事宜方面，都需要得到协助。

53. 检察官办公室对在本报告所述期间以下方面给予的支持表示感谢：联合国会员国、以及各国际组织，包括联合国及其机构、欧洲联盟、北大西洋公约组织、欧洲安全与合作组织、欧洲理事会和非政府组织，包括前南斯拉夫境内非政府组织。

54. 国际社会还可以发挥重要作用，鼓励前南斯拉夫各国与法庭合作。例如，欧洲联盟设立条件的政策，将成员资格进展与同法庭充分合作联系起来，有效促成具体成果，如逮捕逃犯。这些手段仍然至关重要，以确保未来继续与法庭合作，协助其余的审判和上诉工作，并在前南斯拉夫各国巩固法治。

四. 从法庭向战争罪国家起诉过渡

55. 随着法庭进一步接近完成任务，检察官办公室继续致力于推动前南斯拉夫战争罪的有效起诉。检察官办公室正在目前紧缺的资源范围内采取措施，以建立各国对口部门执行法庭启动的问责进程的能力。真相调查与和解进程是有效起诉前南斯拉夫冲突期间战争罪的根本条件。追究罪行的责任既取决于各国起诉工作取得成功，也取决于法庭最后一个案件的切实完成。

56. 前南斯拉夫各国在战争罪起诉方面取得了一些进展，但是困难依然存在，特别是波斯尼亚和黑塞哥维纳。

A. 波斯尼亚和黑塞哥维纳在案件处理方面的延迟

57. 总体而言，波斯尼亚和黑塞哥维纳在战争罪起诉方面进展十分有限，仍有大量案件积压待审。波斯尼亚和黑塞哥维纳战争罪行国家战略的执行工作面临严重障碍和长时间延误。从目前的工作进度来看，国内相关机构不可能实现国家战略规定的 2015 年期限。

58. 正如 2012 年 5 月报告(见 S/2012/354，附件二，第四节 A)，造成延迟的原因之一是国家和实体司法机构之间案件移交速度缓慢。近几个月来，向县级法院移交的案件数目有所增加，案件移交管理也采用了客观标准。检察官办公室欢迎这些事态发展，但需要采取并行步骤解决实体一级的大量积压案件，因为这一级的法院缺乏消化额外案件的充分能力。

59. 波斯尼亚和黑塞哥维纳战争罪进程迫切需要全面改革。在全国范围内，特别是在实体一级，严重缺乏调查和起诉战争罪案件所需要的合格人员和其他资源，必须立即扭转这种局面。还需继续努力加强实体一级法院的能力，以解决证人保护问题，目前这一问题已对司法，包括性暴力犯罪司法构成严重威胁。各方的政治领导人都必须作出真诚承诺，从根本上改进战争罪行国家战略的执行工作。

B. 前南斯拉夫各国在战争罪调查和起诉方面的合作

60. 为打击该区域的有罪不罚现象，波斯尼亚和黑塞哥维纳、克罗地亚、塞尔维亚就战争罪事项进行合作至关重要。检察官办公室继续促进加强战争罪案件方面

的区域合作。虽然区域各国检察机关都承诺改善刑事事项，包括战争罪案件方面的合作，但是检察官办公室依然对长期存在的不足以及取得成功结果继续面临障碍感到忧虑。

61. 前南斯拉夫各国司法机构在活动协调方面继续面临严峻挑战。嫌疑人引渡和证据移交方面的法律障碍继续阻碍着有效调查的进行。此外，各国检察官进行平行调查的问题依然没有得到解决。区域各国的政治和法律当局应采取紧急行动，以推动和加强战争罪案件的区域合作。

62. 对于克罗地亚政府拟议通过一项法律取消塞尔维亚当局对克罗地亚公民提出的各项起诉，检察官在上次报告中表达了关切。尽管塞尔维亚战争罪检察官办公室和克罗地亚国家检察官办公室对此提出批评，前克罗地亚议会还是通过了这项法律。该法于 2011 年 12 月提交克罗地亚宪法法院审议。检察官办公室重申，这项法律将破坏战争罪事项方面的区域合作。

63. 检察官办公室继续特别关切地注意到，波斯尼亚和黑塞哥维纳当局没有通过波斯尼亚和黑塞哥维纳检察官办公室和塞尔维亚检察官办公室关于战争罪案件证据和资料交换的合作议定书。议定书于 2011 年初开始谈判，直至今日没有缔结，对此无法作出可信的解释。如果得到充分执行，议定书能够切实解决两国的平行调查问题，并将成为波斯尼亚和黑塞哥维纳处理积压案件的一个重要步骤。2012 年 10 月在萨拉热窝举行的检察官会议上，政治和司法当局都没有表现出批准议定书的真正决心。波斯尼亚和黑塞哥维纳当局必须为缔结议定书迅速采取必要步骤。

C. 检察官办公室对各国起诉战争罪的支持

64. 检察官办公室正在加紧努力，帮助前南斯拉夫各国更成功地处理余留的多起战争罪案件。检察官领导的检察官办公室过渡时期工作队，正在牵头进行检察官办公室通过资料交换和专门知识转让推动国内战争罪案件的工作。

1. 检察官办公室数据库和国际法庭案件记录的资料调阅

65. 在本报告所述期间，检察官办公室继续提供资料协助各国当局起诉罪行，但是检察官办公室收到的请求数量比上一时期大幅减少。2012 年 5 月 18 日至 10 月 31 日，检察官办公室共收到新的援助请求 78 个(上一时期为 125 个)。在 78 个新请求中，66 个为前南斯拉夫各国的司法当局提出。大多数请求(45 个)来自波斯尼亚和黑塞哥维纳，12 个来自克罗地亚，9 个来自塞尔维亚。但是，其中部分请求内容广泛，答复中披露的材料长达数百页。正在与检察官办公室合作工作的区域联络检察官(见下文第 69 段)，在请求答复方面发挥了关键作用。另有 12 项请求来自前南斯拉夫各国以外国家的检察官办公室和执法机构，他们正在办理与巴尔干区域有关的战争罪案件。

66. 在本报告所述期间，检察官办公室共答复了 65 个援助请求。其中 54 个来自前南斯拉夫各国有关当局。大多数答复发给波斯尼亚和黑塞哥维纳(41 项)，克罗地亚 7 个，塞尔维亚 6 个。发给前南斯拉夫以外的国家当局有 11 个。

67. 前南斯拉夫各国当局还继续利用根据法庭《程序和证据规则》所设立的程序，调阅法庭案件的保密证据。在这方面，检察官办公室对前南斯拉夫各国司法当局提出的 9 个适用规则第 75 条(H)的申请作出了答复，申请寻求为方便调阅材料对法庭命令的保护措施作出变通。检察官办公室也提出 2 个适用规则第 75 条(G)的申请，寻求对法庭命令的保护措施作出变通，以便其能够为前南斯拉夫各国当局提供有关材料。

2. 转让专门知识

68. 为加强前南斯拉夫各国国家刑事司法系统处理战争罪案件的能力，检察官办公室与区域各国的检察官和法院建立了有效的伙伴关系，以推动专门知识的转让。

69. “联络检察官”项目，即区域 3 名联络检察官(波斯尼亚和黑塞哥维纳、克罗地亚、塞尔维亚各 1 名)与海牙检察官办公室的合作项目，仍然是检察官办公室专门知识转让战略的核心内容之一。2012 年 8 月，这一欧洲联盟/法庭联合项目第三年的工作取得圆满成功。检察官办公室对欧洲联盟委员会同意为方案第四年的工作提供资金表示感谢。联络检察官能够进入检察官办公室的指定数据库，并接受检察官办公室有关内部搜索方法的指示。他们还可以就有关问题咨询内部专家，并担任其他区域检察官的联系人。联络检察官同时协助答复检察官办公室审判工作队提出的对所在国提供援助的请求。

70. 欧洲联盟/法庭联合项目并对有志参加战争罪案件审理工作的前南斯拉夫各国青年法律专业人士的教育和培训进行投资。从 2012 年 9 月起，来自波斯尼亚和黑塞哥维纳、克罗地亚和塞尔维亚的 9 名青年法律专业人士协助检察官办公室办理案件。他们在海牙期间，还应邀参加了具体涉及检察官办公室以及与前南问题国际法庭有关的专题讲座和演讲。

71. 在项目中与区域法律专业人员共事的检察官办公室工作人员对他们的工作质量表示赞许。他们表现出了高度的专业和奉献精神以及快速学习和充分利用检察官办公室内部机会的能力。来自项目有关人员的反馈证实，他们在前南斯拉夫各国今后有效处理复杂战争罪案件的能力建设方面颇具价值。

72. 国际社会正在波斯尼亚和黑塞哥维纳战争罪案件的能力建设方面发挥重要作用，检察官办公室继续支持这些努力。检察官办公室继续推动欧洲联盟的努力，为结合司法问题结构性对话执行战争罪行国家战略提供支持，结构性对话正在关于欧洲联盟扩大的稳定与结盟协定进程中进行。检察官办公室参加了欧洲联盟委员会在结构性对话范围内举行的国际协商小组关于波斯尼亚和黑塞哥维纳司法

机构的会议。法庭代表也参加了欧盟代表团和欧盟特别代表在萨拉热窝举行的协商小组会议。检察官办公室希望通过结构性对话和其他能力建设机制，今后数月在执行波斯尼亚和黑塞哥维纳战争罪行国家战略方面取得更大进展。

73. 在现有方案取得成功的基础上，检察官办公室正在探索其他途径，向区域各国当局转让战争罪起诉方面的专门知识。特别是，检察官办公室结合其遗产审查和记录工作开始编制性暴力犯罪起诉手册，初步对象为前南斯拉夫各国的从业人员，最终对象为更广泛的国际刑事司法界。手册将设计成为使用方便并针对从业人员的资料手册，以记录检察官办公室性暴力犯罪起诉方面的最佳做法和经验教训。法庭大力改进战时性暴力的应对工作，现在前南斯拉夫各国在国家一级亟需得到支持，为尚未得到补救的大批性暴力幸存者伸张正义。妇女署对该项目很感兴趣，正在探讨各种筹资办法，以促进检察官办公室的工作。

3. 区域培训需求评估

74. 检察官办公室工作人员参与培训工作是向检察官办公室和处理战争罪案件的其他方面转让检察官办公室专门知识的另一重要渠道。二十年来，检察官办公室积累了专业经验和知识，在向区域对应部门提供培训方面具有独特的地位。

75. 为促进结构性对话的能力建设目标，检察官办公室召开协商会议，专门确定为波斯尼亚和黑塞哥维纳未来的培训方案作出贡献。在加入前援助文书所设想的广泛支持领域中，已确定通过 2012 年和 2013 年援助方案为法官和检察官培训提供支持。几年来，出台了大量针对检察官办公室工作人员的培训计划，而部分计划相互重叠。协调开展培训将能提高效率并取得更好的结果，检察官办公室将与欧盟合作，在尊重各自法律授权的同时努力实现这一结果。

76. 具体而言，检察官办公室在一名高级专家的协助下并与欧洲联盟以及联合国开发计划署和欧洲安全与合作组织等其他国际伙伴密切合作，正在制定波斯尼亚和黑塞哥维纳检察官培训需求评估。专家将就如何充分利用现有资源支持波斯尼亚和黑塞哥维纳战争罪起诉并确定更加协调的培训方式提出咨询意见。评估结束后，其主要结果将提供给检察官办公室的国际合作伙伴，并用于制订今后的培训方案。

五. 缩编和筹建刑庭余留机制

A. 审判活动结束后裁减检察官办公室员额

77. 随着审判活动逐步的结束，检察官办公室继续裁减员额。在本报告所述期间，检察官办公室缩编了六个审判工作队，共裁撤 50 个专业员额和 26 个一般事务员额。除此之外(并按照检察官办公室预算)，检察官办公室将按计划到 2013 年 1 月 1 日进一步裁撤专业员额和 7 个一般事务员额。检察官办公室目前共有 207 名

工作人员。随着人员的减少，检察官办公室将调整办公空间，以最终把法庭的各项业务安排在同一栋楼内。

78. 检察官办公室积极采取措施，协助工作人员将其在法庭从事的职业向下一阶段过渡。检察官办公室许多人员在国际刑事调查和起诉方面积累了丰富的经验，但在这一领域继续工作的机会却不多。国际社会应该确保在法庭关闭后检察官办公室积累的专门知识能够继续用于未来的和平、正义和问责工作。在本报告所述期间，检察官继续与联合国官员以及从事有关领域工作的其他官员进行接触，为检察官办公室工作人员争取今后的就业机会。检察官办公室并继续支持法庭的现有举措，如职业辅导和培训机会，协助工作人员完成过渡，并欢迎努力增加向工作人员提供的各种支持。

B. 筹建刑庭余留机制

79. 刑事法庭余留事项国际处理机制海牙分支机构将于 2013 年开始运作，目前筹建工作正在抓紧进行。检察官办公室正在筹备征聘分支机构后续办公室工作人员，以在机构开始运作之前完成关键职位的填补工作。检察官办公室也已开始着手编制刑庭余留机制 2014-2015 年度预算。

80. 检察官办公室继续与卢旺达问题国际刑事法庭检察官办公室同事进行合作对话，以确保以有效和一致的方法处理刑庭余留机制事宜。检察官办公室并参加了阿鲁沙分支机构职位征聘的面试小组和其他工作。检察官办公室还派代表参加刑庭余留机制检察官成立的一个工作组，为刑庭余留机制检察官办公室制订内部政策和方针。此外，2012 年 9 月 4 日刑庭余留机制检察官在海牙会晤了检察官办公室代表，讨论了征聘、执行两个法庭的完成工作战略和档案事项等问题。

81. 在下次报告所述期间，检察官办公室将集中精力迅速处理刑庭余留机制事项，以确保海牙分支机构顺利投入运作。鉴于国际法庭的审判和上诉时间表以及在法庭上诉分庭关闭前正式分配的案件可能移交刑庭余留机制上诉分庭的前景不断变化，刑庭余留机制的规划将是一项复杂和具有挑战性的工作。

六. 结论

82. 在下次报告所述期间，法庭将纪念设立二十周年。届时，法庭将对过去的成就和经验教训进行总结，并对未来工作进行展望。

83. 在下次报告所述期间，检察官办公室的审判数量将减至三个，而上诉案件将会大幅增加。为了确保顺利完成任务，检察官办公室将继续采取措施，推动余留审判取得有效进展，并增加用于管理上诉案件有效进展的资源。检察官办公室还将继续为 2013 年刑事法庭余留事项国际处理机制海牙分支机构投入运作进行筹备。

84. 对于确保法庭顺利完成任务，确保其对防止有罪不罚现象所作贡献不付诸东流，国家起诉和区域合作至关重要。检察官办公室依然感到关切的是，区域各国是否有能力对有待处理的成千上万严重犯罪，包括性暴力犯罪案件的负责者进行起诉。在下次报告所述期间，检察官办公室将对本期间开展的培训需求评估的建议进行评估，并制定措施加强区域各国调查与起诉的培训和能力建设。检察官办公室希望看到为有效执行战争罪行国家战略，特别是波斯尼亚和黑塞哥维纳，提供所需资源。成功的国家起诉需要区域各国的合作，因此检察官办公室还希望看到区域各国加强改善合作的政治和司法意愿。波斯尼亚和黑塞哥维纳检察官办公室和塞尔维亚通过关于交换战争罪证据和资料的《合作议定书》，将是在这一进程中迈出的重要一步。

附文

[原件：英文和法文]

附文一

A. 2012 年 5 月 23 日至 2012 年 11 月 16 日被定罪或被宣布无罪者

姓名	前身份	初次出庭	判决
Ante Gotovina	克罗地亚军队斯普利特军区司令官	2005 年 12 月 12 日	2012 年 11 月 16 日被宣布无罪
Mladen Markač	克罗地亚内政部特警指挥官	2004 年 3 月 12 日	2012 年 11 月 16 日被宣布无罪

B. 2012 年 5 月 23 日至 2012 年 11 月 16 日被判定藐视法庭罪或被宣布无罪者

姓名	前身份	初次出庭	判决
Vojislav Šešelj IT-03-67-R77.4	塞尔维亚激进党主席	2011 年 7 月 6 日	2012 年 6 月 28 日被判两年徒刑
Jelena Rašić	米兰·卢基奇护卫队成员	2010 年 9 月 22 日	2012 年 11 月 16 日驳回上诉维持判决

附文二

A. 2012 年 5 月 23 日至 2012 年 11 月 16 日被审判者

姓名	前身份	初次出庭	开审日期
Jadranko Prlić	黑波克族主席	2004 年 4 月 6 日	“黑塞哥-波斯那” 审判始于 2006 年 4 月 26 日
Bruno Stojić	黑波克族共和国国防部长		
Slobodan Praljak	黑波克族共和国助理国防部长		
Milivoj Petković	克罗地亚国防委员会副总司令		
Valentin Ćorić	克罗地亚国防委员会军警行政主任		
Berislav Pušić	克罗地亚国防委员会军警指挥官		
Vojislav Šešelj	塞尔维亚激进党主席	2003 年 2 月 26 日	审判始于 2007 年 11 月 7 日
Mičo Stanišić	塞族共和国内务部长	2005 年 3 月 17 日	审判始于 2009 年 9 月 14 日
Stojan Župljanin	塞尔维亚操控的巴尼亚卢卡区域安全事务中心主任或指挥官	2008 年 6 月 21 日	
Jovica Stanišić	塞尔维亚共和国国家安全局局长	2003 年 6 月 12 日	审判始于 2009 年 6 月 9 日
Franko Simatović	塞尔维亚共和国国家安全局特勤股指挥官	2003 年 6 月 2 日	
Radovan Karadžić	塞族共和国总统	2008 年 7 月 31 日	审判始于 2009 年 10 月 26 日
Zdravko Tolimir	波斯尼亚塞族军总参谋部情报和安全事务助理指挥官	2007 年 6 月 4 日	审判始于 2010 年 2 月 26 日
Ramush Haradinaj	Dukagjin 地区科索沃解放军指挥官	2005 年 3 月 14 日	部分复审始于 2011 年 8 月 18 日
Idriz Balaj	科索沃解放军黑鹰特种部队指挥官		
Lahi Brahimaj	科索沃解放军 Dukagjin 地区作战参谋部副指挥官		
Ratko Mladić	波斯尼亚塞族军总参谋部指挥官	2011 年 6 月 3 日	审判始于 2012 年 5 月 16 日
Goran Hadžić	斯拉沃尼亚、巴拉尼亚和西锡尔米乌姆塞族自治区主席	2011 年 7 月 25 日	审判始于 2012 年 10 月 16 日

B. 2012 年 5 月 23 日至 2012 年 11 月 16 日被告人和待审者

姓名	前身份	起诉日期	首次出庭
无			

附文三

A. 2011 年 11 月 16 日至 2012 年 5 月 22 日到庭者

姓名	前身份	起诉日期	首次出庭
无			

B. 在逃者 (0)

姓名	前身份	起诉日期	首次出庭
无			

附文四

2012 年 5 月 15 日以来审结上诉案^a (交件和裁决日期)

上诉	不服判决上诉
前南斯拉夫问题国际法庭	前南斯拉夫问题国际法庭
1. Prlić et al. IT-04-74-Ar65.33 14/03/12–16/05/12	1. Gotovina and Markač IT-06-90-A 16/05/11– 16/11/12
2. Prlić et al. IT-04-74-Ar65.32 15/03/12–25/05/12	
3. Prlić et al. IT-04-74-Ar65.34 15/03/12–11/06/12	卢旺达问题国际刑事法庭
4. Prlić et al. IT-04-74-Ar65.35 21/03/12–12/06/12	1. Gatete ICTR-00-61-A 03/05/11–09/10/12
5. Prlić et al. IT-04-74-Ar65.36 28/08/12–07/09/12	
	其他
	前南斯拉夫问题国际法庭
	1. D. Milošević IT-98-29/1-A 02/07/12–12/07/12
	转案
	卢旺达问题国际刑事法庭
	1. Ntaganzwa ICTR-96-9-A 08/06/12–05/07/12
	2. Munyarugarama 11/07/12–17/07/12
	ICTR-02-79-AR11bis
	复核
	卢旺达问题国际刑事法庭
	1. Nahimana ICTR-99-52-R 30/03/12–29/06/12
	2. Muvunyi ICTR-00-55A-R 21/03/12–28/09/12
	藐视法庭
	前南斯拉夫问题国际法庭
	1. Rašić IT-98-32/1-R77. 2-A 12/03/12–16/11/12

^a 2012 年 5 月 15 日以来审结上诉案总数：13

中间上诉：5

不服判决上诉：2

其他：1

转案：2

复核：2

藐视法庭：1。

附文五

截至 2012 年 11 月 16 日未决上诉案^a

(文件日期)

中间上诉		不服判决上诉	
前南斯拉夫问题国际法庭		前南斯拉夫问题国际法庭	
1.	04/07/12	1. Šainović et al. IT-05-87-A	09/03/09
	11/07/12	2. Lukić and Lukić IT-98-32/1-A	21/07/09
	25/07/12	3. Popović et al. IT-05-88-A	18/06/10
	20/08/12	4. Đorđević IT-05-87/1-A	04/03/11
	12/10/12	5. Perišić IT-04-81-A	13/09/11
		卢旺达问题国际刑事法庭	
		1. Military II ICTR-00-56-A	20/07/11
		2. Butare ICTR-98-42-A	01/09/11
		3. Mugenzi and Mugiraneza ICTR-99-50-A	21/11/11
		4. Ndahimana ICTR-01-68-A	17/02/12
		5. Karemera and Ngirumpatse ICTR-98-44-A	05/03/12
		6. Nizeyimana ICTR-00-55C-A	29/06/12
		7. Nzabonimana ICTR-98-44D-A	29/06/12
		其他上诉	
		转案	
		卢旺达问题国际刑事法庭	
		1. Munyagishari ICTR-05-89-AR11bis	19/06/12
		复核	
		卢旺达问题国际刑事法庭	
		1. Kajelijeli ICTR-98-44A-R	15/06/11
		2. Zigiranyirazo ICTR-01-73-R	29/06/12
		藐视法庭	
		前南斯拉夫问题国际法庭	
		1. Šešelj IT-03-67-R77.3-A	14/11/11
		2. Šešelj IT-03-67-R77. 4-A	18/07/12

^a 截至 2012 年 11 月 16 日未决上诉案总数：22

中间上诉：5

不服判决上诉：12

其他：0

转案：1

复核：2

藐视法庭：2。

附文六

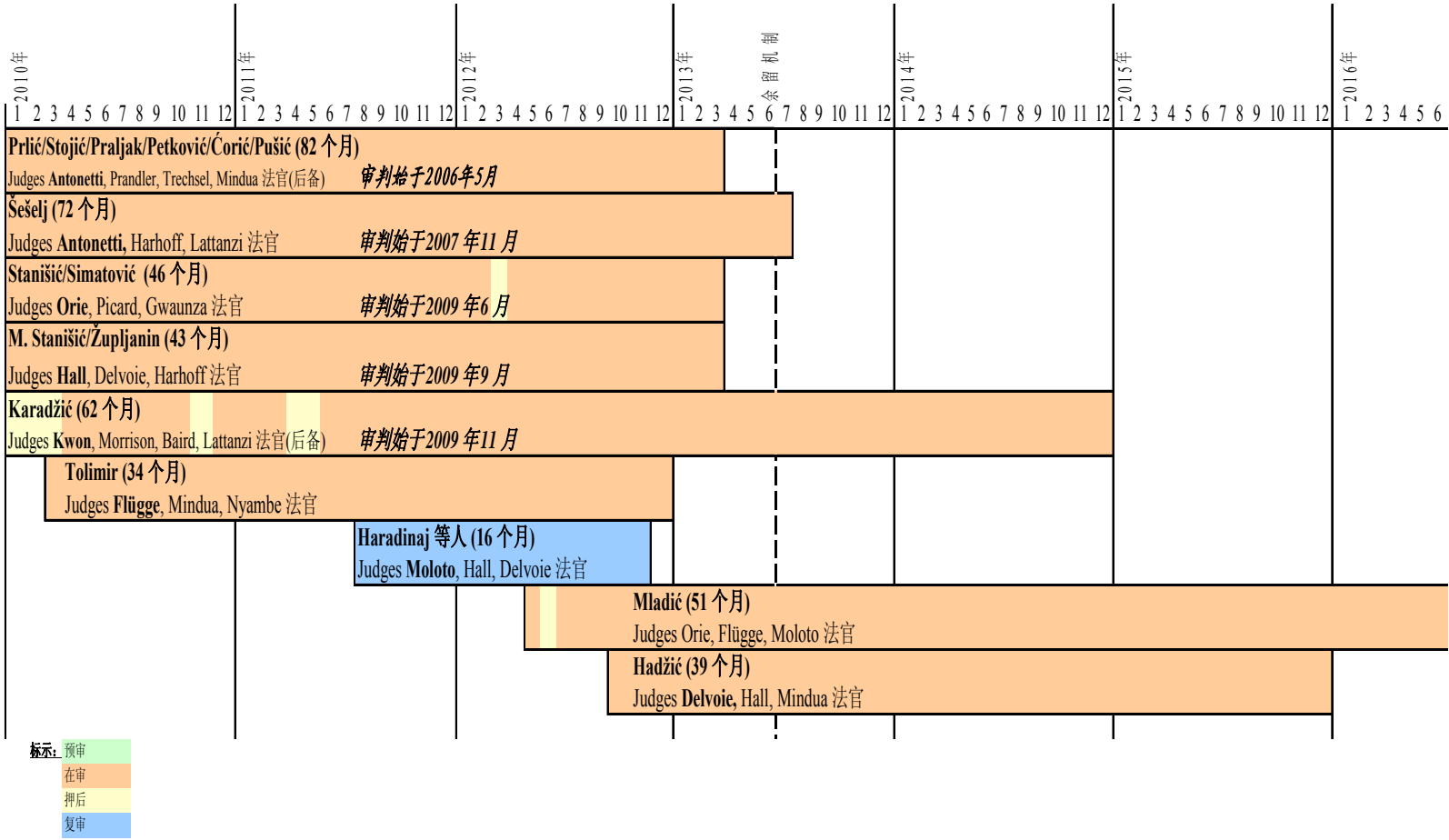
2012 年 5 月 15 日以来下达的裁决和命令^a

(判决日期)

卢旺达问题国际刑事法庭	前南斯拉夫问题国际法庭
1. 17/05 – <i>Military II</i>	44. 16/05 – <i>Perišić- Conf.</i>
2. 17/05 – <i>Butare</i>	45. 21/05 – <i>Gotovina and Markač- Conf.</i>
3. 21/05 – <i>Karemera and Ngirumpatse</i>	46. 21/05 – <i>Šešelj</i>
4. 24/05 – <i>Military II</i>	47. 23/05 – <i>Perišić</i>
5. 24/05 – <i>Mugenzi and Mugiraneza</i>	48. 06/06 – <i>Popović et al.</i>
6. 31/05 – <i>Karemera and Ngirumpatse</i>	49. 11/06 – <i>Popović et al. - Conf.</i>
7. 04/06 – <i>Butare</i>	50. 14/06 – <i>Šainović et al. - Conf.</i>
8. 11/06 – <i>Military II</i>	51. 21/06 – <i>Gotovina and Markač- Conf.</i>
9. 14/06 – <i>Karemera and Ngirumpatse</i>	52. 27/06 – <i>Lukić and Lukić</i>
10. 14/06 – <i>Karemera and Ngirumpatse</i>	53. 27/06 – <i>Rašić</i>
11. 18/06 – <i>Mugenzi and Mugiraneza</i>	54. 28/06 – <i>Gotovina and Markač- Conf.</i>
12. 20/06 – <i>Munyagishari</i>	55. 03/07 – <i>Lukić and Lukić</i>
13. 21/06 – <i>Munyagishari</i>	56. 03/07 – <i>Perišić</i>
14. 22/06 – <i>Butare</i>	57. 05/07 – <i>Šainović et al.</i>
15. 26/06 – <i>Nizeyimana</i>	58. 05/07 – <i>Popović et al.</i>
16. 26/06 – <i>Nizeyimana</i>	59. 06/07 – <i>Šešelj</i>
17. 26/06 – <i>Nizeyimana</i>	60. 10/07 – <i>Perišić- Conf.</i>
18. 28/06 – <i>Butare</i>	61. 10/07 – <i>Đorđević</i>
19. 28/06 – <i>Munyagishari</i>	62. 16/07 – <i>Popović et al.</i>
20. 03/07 – <i>Zigiranyirazo</i>	63. 19/07 – <i>Lukić and Lukić</i>
21. 03/07 – <i>Nzabonimana</i>	64. 20/07 – <i>Gotovina and Markač.</i>
22. 04/07 – <i>Military II</i>	65. 13/08 – <i>Šainović et al.</i>
23. 04/07 – <i>Munyagishari</i>	66. 23/08 – <i>Šainović et al.</i>
24. 05/07 – <i>Karemera and Ngirumpatse</i>	67. 23/08 – <i>Popović et al. - Conf.</i>
25. 05/07 – <i>Mugenzi and Mugiraneza</i>	68. 23/08 – <i>Perišić</i>
26. 10/07 – <i>Butare</i>	69. 23/08 – <i>Šešelj</i>
27. 11/07 – <i>Butare</i>	70. 27/08 – <i>Popović et al.</i>
28. 18/07 – <i>Munyagishari</i>	71. 27/08 – <i>Popović et al.</i>
29. 19/07 – <i>Nizeyimana</i>	72. 30/08 – <i>Šešelj- Conf.</i>
30. 22/08 – <i>Karemera and Ngirumpatse</i>	73. 05/09 – <i>Gotovina and Markač</i>
31. 22/08 – <i>Karemera and Ngirumpatse</i>	74. 12/09 – <i>Ex Parte</i>
32. 24/08 – <i>Butare</i>	75. 13/09 – <i>Lukić and Lukić</i>
33. 07/09 – <i>Nzabonimana</i>	76. 20/09 – <i>Popović et al. - Conf.</i>
34. 07/09 – <i>Nzabonimana</i>	77. 21/09 – <i>Karadžić</i>
35. 10/09 – <i>Mugenzi and Mugiraneza</i>	78. 24/09 – <i>Perišić</i>
36. 12/09 – <i>Munyagishari</i>	79. 26/09 – <i>Popović et al.</i>
37. 17/09 – <i>Nizeyimana</i>	80. 27/09 – <i>Popović et al.</i>
38. 24/09 – <i>Mugenzi and Mugiraneza</i>	81. 28/09 – <i>Perišić</i>
39. 02/10 – <i>Butare</i>	82. 02/10 – <i>Popović et al.</i>
40. 03/10 – <i>Karemera and Ngirumpatse</i>	83. 04/10 – <i>Popović et al.</i>
41. 23/10 – <i>Butare</i>	84. 05/10 – <i>Lukić and Lukić</i>
42. 30/10 – <i>Munyagishari</i>	85. 15/10 – <i>Perišić</i>
43. 14/11 – <i>Munyagishari</i>	86. 18/10 – <i>Đorđević</i>
	87. 02/11 – <i>Gotovina and Markač</i>
	88. 02/11 – <i>Đorđević</i>
	89. 08/11 – <i>Popović et al. - Conf.</i>
	90. 12/11 – <i>Lukić and Lukić</i>

^a 下达的裁决和命令总数：90。

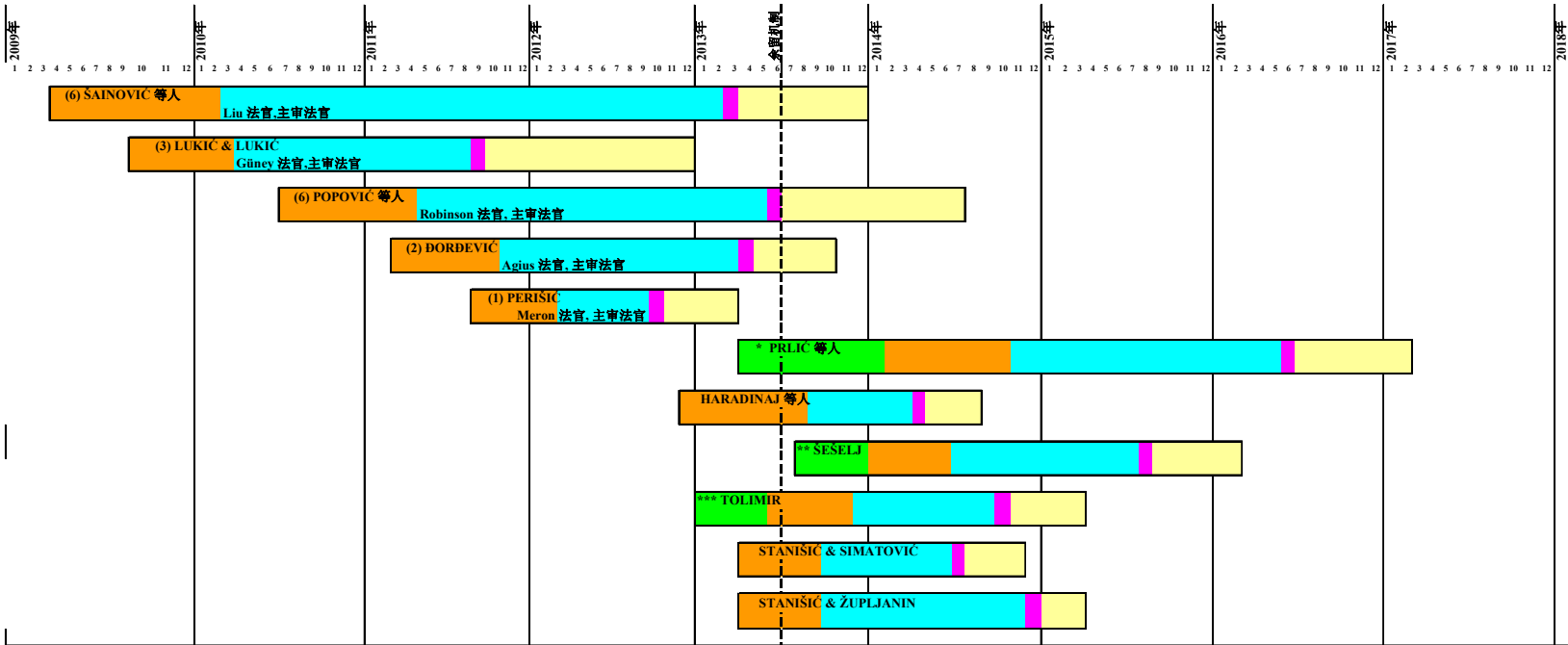
附文七
法庭审判时间表
截至 2012 年 11 月 13 日



附文八

法庭上诉时间表

截至 2012 年 11 月 16 日



藐视法庭的上诉:

1. IT-03-67-R77.3-A Vojislav Šešelj, 2011年11月13日提交上述通知
Ramarsson 法官(主审/上诉预审法官)
2. IT-03-67-R77.4-A Vojislav Šešelj, 2012年7月18日提交上述通知
Ramarsson 法官(主审/上诉预审法官)

指示:

介绍情况	(包括提交上诉通知的时间)
准备文件	
听讯	
起草判决书	
翻译	

因翻译审判分庭的判决书延长(只对不讲英文的自我辩护被告和讲法文的法官)

* Prlić: 将审判分庭的判决书译成英文, 10 个月——正在采取解决办法尽量减少判决后的翻译时间

** Sešelj: 将审判分庭的判决书译成波克塞文和英文, 5 个月

*** Tolimir: 将审判分庭的判决书译成波克塞文和英文, 5 个月

括号: 上诉人数

附文九
卢旺达问题国际法庭上诉时间表
截至 2012 年 10 月 10 日

根据法官和员额重新部署安排

